

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 111 (1985)  
**Heft:** 5

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Le calcul de la probabilité cherchée, qui dans le cas de la distribution bêta exige habituellement des moyens informatiques, peut être fait au moyen d'abaques d'usage simple.

Un accent particulier est mis sur les différences entre les résultats obtenus à partir d'une distribution normale et d'une distribution bêta. Ils montrent que l'on peut commettre des erreurs appréciables en négligeant les dissymétries.

#### Adresse des auteurs :

Philippe L. Bourdeau et Franco Oboni  
Laboratoire de mécanique des sols,  
département de génie civil,  
Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne  
1015 Lausanne

#### Bibliographie

- [1] HARR M. E.: *Mécanique des milieux formés de particules*. Presses polytechniques romandes, Lausanne, 1981.
- [2] RECORDON E.: *Dimensionnement des fondations superficielles par une méthode probabiliste*. Ingénieurs et architectes suisses n° 9/84, pp. 135-141, 1984.
- [3] LOCHER H. G.: *Probabilistische Methoden bei Stabilitätsproblemen in der Geotechnik*. Schweizer Ingenieur und Architekt, n° 16/83, pp. 429-434, 1983.
- [4] OBONI F., BOURDEAU P. L.: *Determination of the critical slip surface in stability problems*. Proc. 4th Int. Conf. on Applications of Statistics and Probability in Soil and Structural Engineering, Florence, 1983.
- [5] PEARSON K.: *Skew variations in homogeneous material*. Philosophical Transactions of the Royal Society, London (in HARR [1]), 1894-1895.
- [6] LIPSCHUTZ S.: *Probability*. Schaum's Outline Series, McGraw Hill, New York, 1965.
- [7] PARZEN E.: *Modern Probability and its applications*. J. Wiley and Sons, New York, 1960.
- [8] BURY K. V.: *Statistical models in applied science*. J. Wiley and Sons, New York, 1975.
- [9] OBONI F., MARTINENGI T.: *Quelques aspects pratiques du calcul probabiliste en géotechnique*. Ingénieurs et architectes suisses n° 3/84, pp. 37-40, 1984.

## Actualité

### Médaille d'or de l'UIA: Hassan Fathy

La première citation pour la Médaille d'Or d'Architecture de l'UIA a été prononcée en faveur de l'architecte égyptien Hassan Fathy.

Le jury s'est réuni au Siège de l'UIA, à Paris, les 29 et 30 novembre 1984. Les membres du jury ont examiné toutes les propositions qui lui ont été soumises. Ils se sont basés, dans leurs délibérations, sur les critères établis pour le prix ainsi que sur le préambule des statuts de l'UIA.

Hassan Fathy est né en Alexandrie, Egypte, le 23 mars 1900. Il est diplômé de la «High School of Engineering» de Giza, au Caire, en 1926, à une époque où le système éducatif en vigueur pour les architectes est encore fondé sur les principes de l'Ecole des Beaux-Arts. Il a vécu et travaillé dans une période de croissance démographique fulgurante, d'un développement technologique sans précédent. Tout au long de sa vie professionnelle, il a observé les problèmes que posent la répartition des profits dus aux technologies nouvelles, la perte du savoir-faire traditionnel sans la contrepartie d'acquisitions nou-

velles ainsi que la coexistence de la pauvreté et de la prospérité, dans la création des abris pour les êtres humains. Travaillant au cœur de ces problèmes, Fathy a cherché les racines culturelles de la construction et a amené les architectes, les artisans et les communautés, à participer ensemble à la création de leur habitat.

#### Hassan Fathy

1930-1946:

Professeur à la Faculté des Beaux-Arts, Université du Caire

1946-1953:

Conception et réalisation du nouveau village de Gourni, à Louxor (Egypte), pour le Département des Antiquités égyptiennes

1949-1953:

Directeur du Département de l'Enseignement de la Construction pour le Ministère égyptien de l'Education

1950:

Délégué, consultant du Secours des Nations Unies aux réfugiés dans le monde

1953-1957:

Consultant de l'Agence Dioxadis, à Athènes; conférencier à l'Institut Technique d'Athènes sur l'architecture climatique. Membre du Projet «Recherche pour la ville du futur», il entreprend des recherches sur l'Afrique de l'Ouest et le Moyen-Orient et publie des articles sur l'esthétique, la modernité, le logement et la religion dans la ville de l'avenir

1963-1965:

Directeur des projets pilotes de logement pour le Ministère égyptien de la Recherche scientifique; conception de l'Institut supérieur d'Anthropologie sociale et d'Art populaire, pour le Ministère égyptien de la culture; conception et exécution du projet pilote du village de Bariz dans l'oasis de Kharga, pour l'Organisation du Développement égyptien; consultant du Ministère égyptien du Tourisme, au Caire; expert auprès de l'Organisation des Nations Unies pour un Projet de Développement en Arabie Saoudite.

1966:

Professeur de philosophie et d'esthétique urbaine, à l'Université de Azhar.

1975-1977:

Professeur à la Faculté d'agriculture du Caire où il donne des cours sur l'habitat rural.

1977:

Directeur-Fondateur de l'Institut international des Technologies appropriées; il occupe toujours cette fonction; travaille actuellement à l'adaptation du nouveau village de Gourni en village touristique.

Membre du Conseil Supérieur des Arts et Lettres en Egypte, Honorary Fellow de l'American Institute of Architects (USA), Honorary Fellow de l'Ame-

rican Research Center, Le Caire (Egypte), conseiller pour l'Architecture à l'Université de La Mecque (Arabie Saoudite), membre du Comité Directeur du Prix Aga-Khan pour l'Architecture, Médaille d'Or et Prix pour l'encouragement des Beaux-Arts (1959), Prix national des Beaux-Arts et Médaille de la République (1967), Prix du Président du Prix, Prix Aga-Khan d'Architecture (1980), Médaille d'Or de l'Union Internationale des Architectes (1984).

\*

De nombreux prix d'architecture sont décernés au niveau national. Cependant, ce Prix de l'UIA est particulièrement remarquable par le fait qu'il incarne la plus haute et l'unique récompense de la seule organisation internationale d'architectes existante. Il est jugé par des architectes et des professionnels en relation directe avec l'architecture, de toutes les régions du monde. Le jury était composé comme suit:

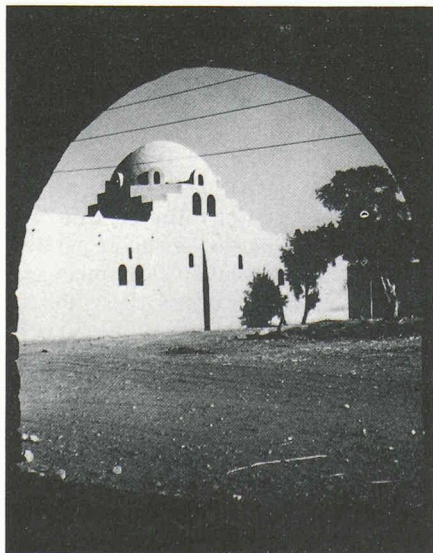
Rafael de la HOZ, pour l'Union internationale des architectes; Hans Hallen, pour les architectes d'Afrique; Randall Vosbeck, pour les architectes d'Amérique; Kenzo Taniguchi, pour les architectes d'Asie; Antonio Lamela, pour les architectes d'Europe; Prof. Mahdi Elmandjra, pour les Ecoles d'Architecture; Ing. Jorge Glusberg, pour le Comité International des Critiques d'architecture (CICA).

### Architectes : qui veut collaborer à la commission des traductions ?

Pour mieux respecter l'équilibre des professions représentées par la SIA, la commission des traductions en langue française souhaite accueillir un ou deux architectes ayant le don d'écrire dans un français correct, souhaitant l'exercer et faisant preuve de disponibilité.

La tâche de la commission (rédaction des règlements et normes SIA en langue française) est d'une grande importance pour la société et pour les utilisateurs des normes: une rédaction correcte de celles-ci en facilite l'application.

Nous remercions d'ores et déjà les architectes intéressés de bien vouloir adresser leurs offres au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8038 Zurich.



Vue de la Mosquée du nouveau village de Gourni, Egypte